GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *grudzień* 1913.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *décembre* 1913.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en cent.*	Zachmurzenie dzienne [1] *État du ciel pend. le jour*	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies*	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	+8·8	+9·5	+6·8	+10·1	+5·6	742·03	6·33	78·3	10·0	—	Z. 11	Z. 26	Z. Pn. Z. 16	5·47	D.	—084	5·0	Od 1—11 i od 15 31 woda czysta; od 12—14 woda mętna.
2	5·0	7·2	4·3	7·6	3·5	43·58	4·73	70·7	8·7	4·7	Z. Pd. Z. 11	Z. 22	Pn. Z. 10	0·01	D.	—080	5·8	
3	5·6	8·8	7·4	9·8	2·4	40·95	5·87	77·0	7·3	—	Z. 15	Pn. Z. 18	Z. Pd. Z. 13	0·72	D.	—050	5·4	
4	7·0	10·5	6·1	12·7	4·2	36·97	4·93	62·3	3·0	6·6	Z. Pn. Z. 9	W. 1	Z. Pd. Z. 5		—	—076	4·8	
5	7·0	6·1	2·9	8·4	2·6	38·63	3·97	60·3	10·0	0·1	Pd. Z. 14	Z. 18	Z. 5	—	—	—092	4·6	
6	1·2	1·4	0·5	3·5	0·5	32·23	4·07	82·0	10·0	—	Pd. Pd. W. 5	Z. Pn. Z. 24	Z. Pd. Z. 19	1·00	Śn.	—116	4·2	
7	—0·2	0·5	—0·4	1·2	—0·6	36·75	3·87	84·7	9·0	1·0	Z. 13	Z. Pd. Z. 24	Z. Pn. Z. 15	0·21	Śn.	—138	1·2	
8	—0·6	—0·4	—1·7	0·2	—2·9	48·02	3·40	79·3	10·0	—	Z. Pn. Z. 10	Z. Pn. Z. 13	Z. 10	0·24	Śn.	—156	1·5	
9	—2·6	+0·1	—2·0	2·0	—4·4	42·84	3·87	84·0	10·0	—	Pd. Z. 7	Z. Pd. Z. 15	Pd. Pd. Z. 13	4·78	Śn. D.	—170	1·4	
10	+3·8	3·6	3·0	4·3	+1·9	34·74	5·17	88·0	10·0	—	Z. 10	Pd. Z. 19	Z. Pn. Z. 19	8·42	D.	180	1·6	
11	2·7	3·0	2·4	3·5	2·0	38·20	5·03	89·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 15	Pn. Z. 15	Z. [illegible]	3·01	D.	—142	2·5	
12	1·7	4·6	4·8	5·1	1·2	41·92	5·03	84·0	10·0	—	Z. 7	Z. Pd. Z. 15	Z. Pd. Z. 9	0·19	D.	—054	2·5	
13	4·8	5·2	5·0	6·1	4·0	39·39	4·97	76·0	9·3	—	Pd. Z. 10	Z. 22	Pd. 19	2·21	D.	—056	2·8	
14	2·6	3·7	1·4	4·5	1·0	37·08	4·70	86·3	10·0	0·5	Z. Pd. Z. 20	Pd. Z. 22	Pd. Pd. Z. 24	5·66	D. Śn.	—074	2·4	
15	—0·1	1·5	0·0	2·1	0·6	38·23	3·87	81·7	6·3	0·7	Z. Pn. Z. 16	Z. Pn. Z. 22	Z. 18	0·49	Śn.	—080	2·6	
16	+1·0	2·0	0·4	3·1	+0·1	41·61	4·37	88·3	10·0	1·0	Z. 10	Pn. Z. 4	0	1·26	Śn.	—096	2·8	
17	2·6	3·2	2·7	4·1	0·1	44·75	5·10	90·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 13	Z. 11	Z. Pd. Z. 7	3·36	D. Śn.	—116	2·6	
18	—2·4	—2·1	—3·7	0·3	—4·0	52·99	2·70	71·7	5·0	1·7	Pn. Pn. W. 14	Pn. W. 10	0	—	—	—085	2·0	
19	—3·5	—2·2	—1·6	—0·8	—4·5	53·80	2·63	69·3	10·0	—	0	Z. 19	Z. 18	—	Śn.	—08[illegible]	1·5	
20	—0·7	—1·0	—0·7	—0·3	—1·0	56·26	3·80	88·0	10·0	—	Z. 10	Z. 18	Pd. Z. 8	—	Śn.	—110	0·8	
21	—1·3	+0·1	+0·5	+0·5	—2·3	750·49	3·63	80·7	10·0	—	Z. 8	Pd. Z. 18	Z. 30	4·52	Śn. D.	—140	0·4	
22	+2·0	3·0	3·0	3·9	+0·4	44·87	5·03	91·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 22	Z. Pd. Z. 27	Z. Pd. Z. 23	5·29	D.	—152	1·5	
23	1·6	2·2	1·1	2·8	0·1	39·71	4·07	78·0	8·7	—	Z. 9	Z. Pn. Z. 11	Z. Pn. Z. 15	—	—	—160	1·8	
24	—1·6	2·9	1·2	3·2	—2·3	33·61	3·83	79·0	8·3	—	0	Z. 7	Z. Pd. Z. 8	0·64	Sz. Śn.	—14[illegible]	1·5	
25	+1·0	1·5	0·0	2·6	0·0	37·17	4·17	85·7	8·7	1·6	Z. Pd. Z. 24	Z. Pd. Z. 20	Z. Pd. Z. 20	0·59	Śn.	—150	1·2	
26	—0·1	1·0	2·4	3·8	—1·2	43·43	4·07	82·3	7·0	2·9	Z. 13	Pd. Pd. Z. 13	Z. Pd. Z. 18	0·84	D.	—162	1·4	
27	+4·2	6·8	6·2	6·9	+1·2	34·80	4·03	66·0	8·0	—	Z. Pd. Z. 22	Pd. Z. 33	Z. Pn. Z. 35	3·00	D. S[illegible]	—170	1·6	
28	0·5	3·6	4·9	6·3	0·0	30·69	4·30	75·3	9·0	0·2	Pd. Pd. Z. 2	Pn. Pn. W. 2	W. Pn. W. 3	0·09	R.	—170	1·8	
29	6·3	1·8	0·1	7·5	—0·1	25·82	4·67	85·0	10·0	—	Z. Pd. Z. 4	Z. Pn. Z. 13	Pn. 5	5·14	Śn.	—164	2·4	
30	—0·2	—0·4	—0·8	0·0	—2·5	727·00	3·40	77·3	8·3	2·1	Z. 11	Z. Pd. Z. 15	Pd. Pd. Z. 8	0·18	Śn.	—1[illegible]0	1·8	
31	—3·7	—1·9	—5·4	—1·8	—5·5	39·17	2·73	78·0	6·7	—	Z. Pd. Z. 2	Z. 7	Z. Pn. Z. 8	—	Śn.	—146	0·4	
Przeciętn. *Moyenne*	+1·69	+2·77	+1·77	+3·97	—0·07	740·25	4·27	79·5	8·8	Suma 23·1	10·9	16·2	13·2	Suma 57·32	—	—121	2·3	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0 — à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg. *neige.* Sz. = szron. *gelee blanche,* Gr. = grad. *grêle,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła. *brouillard.* R. = rosa, *rosée.* Bł. = błyskawice, *eclairs,* B. = burza. *orage.* Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'apres l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zero = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku *Population à la fin de l'année* 164.171, w tem M. *y compris H.* 81.150 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 83.021; Chrz. *Chrét.* 129.564; Izrael. *Israel.* 34.607.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 18, urodzin *des naissances* 371; skonów ogółem *des décès* 355. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 258.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 1·32, urodzin *de la natalité* 27·12: śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 25·95. śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 18·86.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	4[1])	—	—	—	—	—	4
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	13	—	—	13
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	5	—	—	13	—	—	18

Stan cywilny mężczyzny *État civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *État civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	17	—	1	18
Wdowi — *Veufs*	—	—	—	—
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	17	—	1	18

[1]) W tem 1 małżeństwo z listopada. *Dont 1 mariage de novembre.*

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants* ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés* ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux* 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch. 1 d. *1 g. 1 f.*	Trojaków *Dont trois* 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	97	96[3])	43	37	273	6	2	6	—	14	152	135	287	2	—	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	3	2	1	9	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	1	—	3	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	29	34	11[2])	12[2])	86	1	—	—	—	1	41	46	87	1	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	131	133	57	50	371	7	2	6	—	15	201	185	386	3	—	—	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 8 chłopców 9 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych *Dont 8 garçons et 9 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 dziew. z ubiegłego miesiąca. *Dont 1 fille 1 de mois écoulé.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wędob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* M. — *H.*	—	—	—	—	8	3	2	2	—	—	—	—	10	27	8	5	23	—	6	17	4	4	—	19	16	3	9	1	4	2	5	—	—	—	4	4	8	2	11	—	207
K. — *F.*	2	—	—	—	1	3	2	3	—	—	—	1	3	19	4	7	12	1	6	16	4	3	—	12	4	2	8	2	4	—	8	1	—	—	3	8	—	2	7	—	148
Razem *Ensemble*	2	—	—	—	9	6	4	5	—	—	—	1	13	46	12	12	35	1	12	33	8	7	—	31	20	5	17	3	8	2	13	1	—	—	7	12	8	4	18	—	355
0—1 miesięcy *mois* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	8
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	6
0—1 rok *an* Chł. — *G.*	—	—	—	—	3	1	1	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	3	—	7	5	—	8	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	37
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	—	7	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	20
1—5 lat *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	5	1	1	2	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	—	1	—	4	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
5—10 lat *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Dz. — *F.*	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	1	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	18
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	2	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	17
30—50 lat *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	13	2	2	9	—	—	4	1	—	—	2	4	3	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	4	—	50
K. — *F.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	2	4	—	—	4	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2	—	30
50—70 lat *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	8	—	1	12	—	4	7	2	—	—	6	2	—	—	—	2	1	4	—	—	—	—	1	2	—	2	—	58
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	6	—	2	4	—	—	—	4	—	1	—	—	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	3	—	30
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	3	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	15
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	4	5	3	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	25
wiek nieznany / *âge inconnu* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	2	—	—	—	3	1	1	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	19
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	—	10
IV. Piasek	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	6	1	2	3	—	3	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	25
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	3	—	—	2	—	1	2	1	—	—	2	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	24
VI. Wesoła	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	3	—	4	1	—	—	—	2	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	2	—	2	3	—	30
VII. Stradom	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	12
VIII. Kazimierz	1	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	2	3	—	1	5	—	2	5	2	3	—	5	4	—	3	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	4	—	49
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	1	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8
XII. Półwsie	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	3	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	8
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	4
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	9	6	4	4	—	—	—	1	7	30	9	9	22	—	11	23	8	7	—	24	16	2	16	1	4	2	7	—	—	—	5	11	1	4	14	—	258
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	3	1	—	3	—	—	—	1	3	18	1	5	9	—	2	2	2	1	—	4	5	—	—	—	4	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
Zamiejscowi zmarli w Krakowie / *Étrangers décédés à Cracovie* z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	1	—	1	2	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	14
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	13	2	2	12	1	—	8	—	—	—	6	3	3	—	2	4	—	5	1	1	—	1	—	7	—	4	—	83
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	16	3	3	13	1	1	10	—	—	—	7	4	3	1	2	4	—	6	1	2	—	2	1	7	—	4	—	97
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	16	3	3	13	1	1	9	—	—	—	7	4	3	1	2	4	—	6	1	2	—	2	1	7	—	4	—	96

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne —; wąglik —; róża 6; zapalenie ropne tkanki podskórnej 3; posocznica 1;
Y compris méningite cérébro-spinale épidémique; charbon; érysipèle; phlegmon; septicémie

posocznico-ropnica 1; ropnica —; tężec —; dur powrotny —; kiła 2; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
septico-pyohémie; pyohémie; tétanos; typhus recurrent; syphilis; rage; actinomycose; suette; varicelle

nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —.
morve; maladie contagieuse non définie; ostéomyélite; abcès; angina septica

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DECEDÉS rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	79	58	137	3	2	5	1	—	1	11	9	20	—	—	—	94	69	163
2) małżeński — *mariés*	75	34	109	—	—	—	—	—	—	14	7	21	—	—	—	89	41	130
3) wdowi — *veufs*	19	30	49	—	—	—	—	—	—	1	6		—	—	—	20	36	56
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	4	1	5	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	4	2	6
Ogółem — *Total*	177	123	300	3	2	5	1	—	1	26	23	49	—	—	—	207	148	355

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenoszone ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spin. épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	13	3	—	—	...	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	18	2
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	12	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—
IV. Piasek	—	—	20	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	2
V. Kleparz	—	...	6	7	—	1	3	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	21	6
VI. Wesoła	—	1	29	1	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	36	2
VII. Stradom	—	1	5	2	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	2
VIII. Kaźmierz	—	3	12	24	—	2	5	3	—	—	2	—	—	1	—	—	—	52	18
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
X. Zakrzowek	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XI. Dębniki	—	1	8	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1
XII. Półwsie	—	—	20	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	24	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	5	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	12	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XV. Nowa Wieś	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XVII. Krowodrza	—	—	1	5	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	4
XVIII. Warszawskie	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—
XIX. Grzegórzki	—	—	2	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Kraków razem — *Cracovie en tout*		7	144	52	—	5	15	26	3	—	5	—	—	2	1	—	3	263	49
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	7	—	8	8	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	27	24
Ogółem — *Total*	—	7	145	60	—	14	29	26	3	—	8	—	—	2	1	—	3	298	81

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	część domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	13	5	1	1	3	1	—	—	24	3	—	1	—	1	—	3	—	1	1	1	—	1	—	2	3	2	—	3	—	2
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	8	1	—	1	1	—	—	—	11	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3	—	—	2	—	1	—	—	—	2	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	3	4	2	1	—	—	—	—	10	1	—	—	1	1	—	2	1	—	—	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	
Razem — *Total*	25	11	3	3	4	1	—	—	47	5	—	1	1	3	—	5	3	2	4	2	—	5	—	4	3	2	—	5	—	2

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	93·08
— nad 90° — *sur 90°*	"	993·33
Wino — *Vins*	"	909·54
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	22·92
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	0·11
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	1·19
Moszcz owoc. — *Mouts de fruits*	100 litr.	5·84
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	97·65
Piwo — *Bière*	"	6.100·27
Porter — *Porter*	"	7·56
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	98·21

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	905
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	712
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	975
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	2.054
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	54
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	—
Świnie — *Porcs*	"	4.965
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.327·04
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	4.060

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	31.802
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	27.207
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier detaillé*	100 kg.	5·51
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	651
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	6
Jelenie — *Cerfs*	"	4
Sarny — *Chevreuils*	"	138
Zające — *Lièvres*	"	4.026
Ryby — *Poissons*	100 kg.	781·91
Owoce — *Fruits*	"	4.267·48
Owies — *Avoine*	"	11.220·21
Siano — *Foin*	"	12.276·44
Słoma — *Paille*	"	9.254·58

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	18	7	35	16	76	478	11	801
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	19	–	33	21	73	225	—	256
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	356	256	267	207	1086	2039	22	2397
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	77	169	95	57	398	—	—	21
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	56	325	129	23	533	15	34	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	3	59	15	5	82	—	—	1074
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail reste du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	529	816	574	329	2248	2757	67	4549
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	317	629	232	149	1327	2405	45	3852
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	60	78	136	135	409	309	4	675
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	11	9	23	5	48	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	20	37	21	3	81	8	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	108	33	143	26	310	32	18	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	516	786	555	318	2175	2754	67	1527
3) Bito w ciągu *grudnia* — On a abattu pendant le mois *décembre*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	910		714	925	2549	2103	54	4952

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena od — *Prix de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	18	40	23	70
Żyto — *Seigle*	„	15	40	19	30
Jęczmień — *Orge*	„	14	20	16	60
Owies — *Avoine*	„	15	60	17	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	19	80	21	20
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	33	50	46	—
Rzepak — *Colza*	„	28	—	30	50
Groch — *Pois*	„	25	—	34	—
Kukurudza — *Maïs*	„	13	60	20	70
Fasola — *Haricots*	„	24	50	56	—
Soczewica — *Lentilles*	„	46	—	50	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	4	40	5	40
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	6	—	12
Marchew — *Carottes*	„	—	8	—	12
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	1 szt. - pièce	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	80	11	20
Słoma — *Paille*	„	6	—	6	40
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	42	—	44
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	34	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	36	—	42
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	34	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	34
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	30	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecrémé*	1 litr	—	14	—	22
„ niezbierane — *Lait non ecrémé*	„	—	22	—	28
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	56	—	68
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	—	3	60
Ser — *Fromage*	„	—	64	—	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	5	80	6	10
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	—	12	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	04	2	16
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	—	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	68	—	70

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena od — *Prix de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	50	84	96	72
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	147	25	164	25
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la pièce	34	25	83	88
Owca — *Brebis*	„	19	—	24	86
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	50	1	84
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	20
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	—	2	60
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	4	—	5	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	8	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	4	—
Indyki — *Dindons*	„	7	—	12	—
Kury — *Poules*	„	3	—	4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	—	3	20
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	20	3	—
Szczupaki — *Brochets*	„	3	80	5	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	2	60
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	—	—	12
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	20
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	—	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	80	5	60
Herbata — *Thé*	„	6	40	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	84
Sól — *Sel*	„	—	—	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	08	2	50
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	08	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	60	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	60	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	44	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie